

DIRE - LIRE - ECRIRE
Atelier d'écriture autour d'un poète

Annick Jay - Carré

"Guillevic disait que la poésie était le mariage de la parole et du silence", propos écrits par Yvon Le Men, qui ajoute: " D'emblée un poème ne dira pas son nom. Il faut l'appivoiser. Il faut un lieu et un temps."¹

J'aime entendre dire la poésie, être dans l'écoute des mots du poème, du silence entre les mots.

*"Que viens-tu faire, poème,
Dans le royaume,*

*Je viens pour approfondir
Le silence,*

*Pour t'emmener au plus pur de lui,
Là où il te fait vivre*

*L'espérance que le monde
A de son avenir, là*

*Où il trouve
Ce que tu attends de lui et de toi :*

La fusion."

E. Guillevic. ²

Les amonts de la démarche.

L'image d'un enfant de 8 ans écoutant Y. Le Men et D. Gélin dire des textes de Tristan Corbière s'est gravée en moi.

Appivoiser le poème. Vivre la poésie, soi. Vivre la poésie en classe. Vivre l'écriture poétique avec des élèves.

Puis une cassure pour moi qui pratiquais jusqu'ici l'écriture poétique avec des élèves de C.M. (Cours Moyen) ou avec des adultes : à la rentrée, j'avais une classe de C.P. (Cours Préparatoire).

¹ Yvon Le Men présentation des rencontres de poésie au festival *Etonnants Voyageurs* Saint-Malo.(avril 1998)

² Eugène Guillevic. *Du silence*. PAP & PM 1995 (Pierre-Alain Pingoud, 42 chemin de Villardiez CH 1009 Pully)

Au cycle II, les Instructions Officielles précisent les différents usages poétiques de la langue :

- mémorisation et récitations de comptines et de poèmes
- jeux poétiques sur les mots, les structures, les images
- première constitution d'une anthologie...

Au cycle III, on ne parle plus de jeux poétiques mais de création poétique. La création poétique serait-elle donc réservée aux élèves du cycle III ?...

Tous ces éléments m'ont conduit à mettre en chantier en classe de C.P. des ateliers d'écriture poétique basés sur l'écoute de poèmes de poètes contemporains (pas forcément des poèmes dits pour enfants), avec des temps très fréquents de lecture de poèmes, des temps d'écriture avec tutorat d'élèves de C.M., des temps d'écriture collective, d'écriture individuelle, des temps de lectures et de discussions autour des productions ; ceci afin d'avancer ensemble dans la recherche, dans les confrontations, mais aussi dans le plaisir de ce vaste chantier de travail sur/dans la langue et réussir à constituer en fin d'année scolaire une première anthologie de poésies avec des textes collectifs, des textes individuels, des textes d'auteurs contemporains.

Ce travail poétique en classe basé sur le dire du poème m'a incitée à faire jouer cette approche orale dans des ateliers pour adultes.

Cet atelier est né du désir de faire vivre en trois heures, à des adultes, ce qui a pu se jouer en une année scolaire avec des élèves de C.P.

Une voix qui dit le poème. Un moment long d'écoute, de partage silencieux. Entrer dans l'imaginaire d'un poète par l'écoute, peut-être être dans des bribes, des passages, des accroches... pour démarrer l'écriture.

"Le lieu évident du poème, la nature même de l'espace où il se meut, est l'ambiguïté, entre parole et être, entre conscience et nuit, entre misère et gloire, entre ceci et cela, cela qu'il n'est plus, ceci qu'il n'est pas encore." Salah Stétié ³

Lire, dire des textes, s'engager et engager l'autre dans le poème avec aussi le souci du partage, le souci de faire entendre des poètes contemporains.

Partir de cette écoute, rencontrer sa propre écriture et se risquer, s'engager dans la création poétique.

Ceci m'a amenée à travailler autour de l'œuvre de Salah Stétié et à proposer cet atelier : *Poésie, secret de lampe. "Rendre l'initiative aux mots."* ⁴

J'ai choisi de travailler autour de ce poète car, d'une part, j'aime sa poésie et avait envie de la faire connaître. D'autre part, son livre *"Ur en poésie"* nous livre son regard sur la poésie et sur sa propre écriture. Faire se croiser l'écriture poétique et théorique d'un poète me semble un enjeu important de travail dans un atelier.

³ Salah Stétié (né à Beyrouth en 1929) est poète, essayiste, critique d'art. Il a collaboré à de nombreuses revues de création littéraire et poétique. Il écrit en langue arabe, en langue française et a été traduit en de nombreuses langues. Le numéro 166 de la revue "Encres Vives" lui est consacré.

⁴ Salah Stétié. *Ur en poésie*. Talus d'approche

La démarche

Chacun est invité à s'installer le plus confortablement possible.

"Je dirai des textes du poète Salah Stétié, textes que j'ai choisis. Pendant cette écoute, vous noterez des mots, des images, des expressions que vous aurez entendus ou que la lecture vous aura suggérés.

Pour cette lecture, j'ai choisi des extraits de *"Archer aveugle"*, *"Nuages avec des voix"*, *"L'inversion de l'arbre et du silence"*, *"Obscure lampe de cela"*, *"L'autre côté brûlé du très pur"*, et le texte *"Seize paroles voilées"*.⁵

Avec votre collecte, écrivez un texte en marge, en écho de ce que vous venez d'entendre. Ce texte sera affiché.

Moment de lectures des textes affichés.

Salah Stétié écrit : *"La poésie, pour être, pour être ce qu'elle est, quand elle est, doit se débarrasser de toutes les images..."*

Soulignez dans les textes ce qui vous semble être des images.

Chacun reprend son texte et écrit un nouveau texte en tenant compte de ce qui a été souligné, *"de ces images appelées à disparaître"*(5).

Ce deuxième texte a été difficile à écrire. La forte résistance à la consigne : *"d'images appelées à disparaître"*, a permis de nommer et de discuter certains points : écrire de la poésie dans un stage d'arts plastiques ; la notion d'images en poésie, en arts plastiques ; son regard sur son écriture, le regard de l'autre sur son texte, différent de ce que peut être le regard sur une production plastique, la création en poésie... en est-on capable ? Pendant ce temps de discussion, non prévu à l'origine, mais nécessaire dans le déroulement de l'atelier, la discussion a surtout été centrée sur les processus de création, sur les processus de mise en œuvre du Tous Capables dans un champ de travail différent de celui qui avait été jusqu'ici proposé dans ce stage. Chacun a pu ainsi être amené à échanger, à aller plus profond dans son idée de la poésie, de la création.

Cette discussion a aussi permis de lire des extraits de *"Ur en poésie"* (cf. annexe), de s'appropriier et de confronter des problématiques d'écriture en travail.

Une dernière écriture a été proposée :

A partir de vos deux premiers textes, des fragments de *"Ur en poésie"*, de la discussion... Ecrivez un texte dans lequel vous pourrez *"Rendre l'initiative aux mots"*

Après lectures des textes, discussion sur le vécu de l'atelier.

Cette discussion m'a permis, entre autres, d'enrichir l'atelier, de mesurer la richesse des consignes quand elles sont issues d'un travail d'auteur, de lire des poèmes sur un autre mode afin de décider

⁵ *Opus cité*

quels extraits pourraient devenir des consignes "opératoires" sans gommer leur dimension poétique, de choisir le moment le plus propice pour les mettre en œuvre dans un atelier suivant les réactions des participants... Ce travail d'atelier avec des adultes m'a aussi permis d'enrichir le travail en classe autour de la création en poésie mais aussi en arts plastiques et de créer d'autres ateliers autour d'autres poètes.

*"La poésie... est un corps à la mesure de la nuit et du silence où vient respirer la parole."*⁶

Annexe :

..." Ainsi, en me servant d'approximations, je pourrais énoncer que la poésie est - puisque c'est d'elle qu'il s'agit - substance, équation, combustion, illumination : elle est, au terme de tous les accidents qui la forment et la transforment, substance illuminatrice..."

..."Le sens inscrit - le langage, enfin institué, repose"...

..."Le sens dans la poésie n'est pas sens, mais constellation, pareille - autrement située, et ailleurs - à cette constellation que j'ai dite et dont le poème est la résultante ombrée étincelante..."

..." Le lieu évident du poème, la nature même de l'espace où il se meut, est l'ambiguïté, entre parole et être, entre conscience et nuit, entre misère et gloire, entre ceci et cela, cela qu'il n'est plus, ceci qui n'est pas encore..."

..."Image et figure nous signifient dans la réalité crépusculaire qui, de midi à minuit, est la nôtre, dans l'enchaînement de nos aubes. Chaque mot est image et figure - et lui aussi nous enchaîne à son destin..."

Salah STETIE

Autres titres : " Les porteurs de feu" Gallimard 1972

" L'eau froide gardée" Gallimard 1973

" Fragments : poème" Gallimard 1978

"L'autre côté brûlé du très pur" Gallimard 1992

" Obscure lampe de cela" Brémond 1979

" Nuage avec des voix" Fata Morgana 1984

" Archer aveugle" Fata Morgana 1985

" Lecture d'une femme" Fata Morgana 1987

" Seize paroles voilées" Fata Morgana 1995

" Signes et singes" Fata Morgana 1996

" Le calame" Fata Morgana 1996

⁶ *Opus cité*